

HOTĂRÂRE
privind modificarea Acordului de colaborare dintre
Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius,
aprobat prin Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 3 nr.177/17.06.2026

Consiliul Local al Sectorului 3 al Municipiului București,
ales în condițiile stabilite de Legea nr. 115/2015 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, pentru modificarea Legii administrației publice locale nr. 215/2011, precum și pentru modificarea și completarea Legii nr. 393/2004 privind Statutul aleșilor locali,

Având în vedere:

- Referatul de aprobare nr. 288992/CP/23.07.2026 al Primarului Sectorului 3;
- Raportul de specialitate nr. 288807/23.07.2026 al Direcției Dezvoltare Durabilă și Învățământ;
- HCLS 3 nr.177/17.06.2026 privind aprobarea Acordului de Colaborare între Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius.
- Adresa nr. 288810/23.07.2026 a Direcției Dezvoltare Durabilă și Învățământ;

În conformitate cu prevederile:

- Art.59 din Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată², cu modificările și completările ulterioare;

Luând în considerare:

- Avizul Comisiei juridice, de disciplină, apărarea ordinii publice, fond locativ și respectarea drepturilor cetățenilor;

În temeiul prevederilor art. 139 alin. (1) și art. 166 alin. (4) din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art. I. Acordul de Colaborare între Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius, aprobat prin HCL S3 nr. 177/17.06.2026, se modifică după cum urmează:

1. Art. 1 alin. (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

"(2) Activitățile derulate în baza prezentului Acord de colaborare se vor desfășura în cadrul unităților de învățământ de stat de pe raza Sectorului 3 al Municipiului București, prin încheierea unor acte adiționale, în limita posibilităților legale, pentru fiecare unitate de învățământ de stat."

2. Art. 4 lit. (c) și lit. (d) se modifică și vor avea următorul cuprins:

*"(c) Asigurarea tuturor condițiilor necesare desfășurării programelor de studiu, precum și asigurarea respectării drepturilor și siguranței profesorilor invitați, conform bunelor uzanțe;
(d) Utilizarea datelor de identificare instituțională ale UB, cu acordul expres scris, anterior, al acestuia, numai pe materialele informative referitoare la activitățile organizate în comun conform prezentului Acord, în condițiile legii;"*

3. Art. 6 se modifică și va avea următorul cuprins:

"Art.6 Prezentul Acord poate înceta în următoarele cazuri:

- a) prin acordul scris al Părților;*
- b) din inițiativa temeinic motivată a uneia dintre Părți, cu un preaviz de 30 de zile calendaristice.*
- c) la împlinirea termenului pentru care a fost încheiat.*
- d) în caz de forță majoră*
- e) în alte cazuri prevăzute de lege.*

4. Art. 9 se modifică și va avea următorul cuprins:

"Art. 9. Dispoziții finale

(1) Prezentul Acord poate fi modificat pe parcursul derulării acestuia, cu acordul ambelor Părți, prin act adițional. De asemenea, Părțile pot încheia și alte contracte în scopul punerii în aplicare a prezentului Acord, dacă va fi cazul.

(2) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului Acord, va fi făcută în scris, prin email și/sau serviciile poștale (prin document înregistrat) cu confirmare de primire și conținut declarat.

(3) Prezentul Acord nu conferă părților semnatare obligația de a-și acorda, în mod reciproc, exclusivitate.

(4) Prezentul Acord se completează cu toate actele normative/juridice incidente, după caz.

(5) Părțile se obligă să nu inițieze/angajeze activități/acțiuni care ar implica responsabilități în sarcina celeilalte părți, fără acordul scris, prealabil, al acesteia din urmă.

(6) Dacă prin nerespectarea uneia dintre obligații o parte o cauzează celeilalte părți un prejudiciu, dovedit, acesta răspunde proporțional cu culpa sa dovedită, conform prevederilor legale în vigoare."

Art. II. Acordul de Colaborare între Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius, aprobat prin Hotărârea nr. 177/17.06.2026, inclusiv cu modificările aduse prin prezenta hotărâre, este prevăzut în **Anexa** care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. III. Celelalte prevederi ale Hotărârii Consiliului Local al Sectorului 3 nr.177/17.06.2026 privind aprobarea Acordului de Colaborare între Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius, rămân neschimbate.

**INIȚIATOR
PRIMAR
ROBERT SORIN NEGOIȚĂ**



**AVIZEAZĂ
SECRETAR GENERAL
CORHANĂ EDUARD-MARIAN**

CONFORM DISP.
2960/2026
MIHAELA ANGHEL

CC

AMEXÁ

ACORD DE COLABORARE

Având în vedere:

- (i) prevederile Legii învățământului superior nr. 199/2023;
- (ii) prevederile Legii învățământului preuniversitar nr. 198/2023;
- (iii) Acordul între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind colaborarea în domeniile culturii, învățământului, științei și sportului din 12.07.1994;
- (iv) Acordul de colaborare încheiat între Universitatea din București și Universitatea de Studii Politice și Juridice din China înregistrat semnat la data de 01.07.2023;

Tinând cont de următoarele aspecte:

- (i) că misiunea asumată prin lege a unei instituții de învățământ superior este de formare, prin educație, în acord cu noile cerințe existente pe plan național și internațional;
- (ii) necesitatea promovării unui învățământ orientat pe valori, creativitate, capacități cognitive, cunoștințe fundamentale și abilități de utilitate directă, în profesie;
- (iii) realizarea de programe comune de formare și orientare a tinerilor în dezvoltarea multidisciplinară și socială, în vederea unei opțiuni reale privind viitorul lor profesional;
- (iv) posibilitatea tinerilor de a se adapta solicitărilor comunității/ angajatorilor și de cunoaște/a fi îndrumați în direcția unei mai bune inserții pe piața muncii;
- (v) principiile care guvernează învățământul superior, între care principiul echității, principiul calității, principiul eficienței, principiul garantării identității culturale și a dialogului intercultural, principiul autonomiei universitare, principiul libertății academice,

În baza aprobării cererii nr. 11089/19.06.2026 și deciziei din cadrul ședinței Biroului Executiv al Consiliului de Administrație al Universității din București din data de 22.06.2026 și a HCLS3 nr. 177/17.06.2026,

S-a încheiat prezentul Acord de colaborare între:

Siana Clamok 1

UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI - INSTITUTUL CONFUCIUS, reprezentată prin Rector – prof. univ. dr. Marian Preda, cu sediul în str. Transilvaniei nr. 6, sect. 1, cod poștal 010798, denumită în continuare UB, pe de o parte,

și

SECTORUL 3 AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI, cu sediul în Calea Dudești nr. 191, cod poștal 031084, jud. București, Sector 3, CUI 4420465, reprezentată prin PRIMAR, Robert Sorin NEGOIȚĂ, denumit în continuare Partener, de cealaltă parte,

prin care au convenit următoarele:

Art. 1. Obiectul Acordului

- (1) Obiectul prezentului Acord de colaborare îl reprezintă desfășurarea de proiecte, evenimente și activități comune, pentru facilitarea studiului limbii și culturii chineze, cu rol în generarea de cunoștințe și dezvoltarea de competențe și abilități, în vederea derulării unor activități de interes reciproc.
- (2) Activitățile derulate în baza prezentului Acord de colaborare se vor desfășura în cadrul unităților de învățământ de stat de pe raza Sectorului 3 al Municipiului București, prin încheierea unor acte adiționale, în limita posibilităților legale, pentru fiecare unitate de învățământ de stat.
- (3) Activitățile derulate în baza prezentului Acord de colaborare, în măsura posibilităților existente și cu respectarea prevederilor legale, sunt următoarele:
 - a. Inițierea, planificarea, organizarea și derularea în parteneriat, a unor evenimente pe teme și în domenii de interes comun cu componentă educativă, socială, inclusiv cursuri/ concursuri/ competiții/ testări;
 - b. Promovarea culturii și limbii chineze, inclusiv activități de predare/ învățare a culturii și limbii chineze;
 - c. Extinderea posibilităților de colaborare cu privire la susținerea de către profesorii desemnați a stagiilor/cursurilor de predare/învățare a limbii chineze pentru cursanți/ studenți;
 - d. Organizarea de campanii de informare a programelor derulate în comun;
 - e. Organizarea de campanii de informare și consiliere a tinerilor/ participanților cu privire la posibilitatea accesării de cursuri/sesiuni de dezvoltare a competențelor lingvistice;
 - f. Promovarea educației responsabile și inovatoare, cercetării, schimburilor culturale și acțiunii civice, generarea de competențe prin implicarea în activități specifice, practice, educative;

Diana Glavole


- g. Cooperarea în elaborarea și publicarea de rapoarte privind rezultatele, performanțele, după caz, de învățare a limbii chineze;
- h. Identificarea oportunităților de dezvoltare și realizarea de programe și proiecte care să permită dezvoltarea competențelor utile de limba chineză;
- i. Organizarea de cursuri/ sesiuni/ programe/ activități de informare, consiliere și formare pentru tineri, în vederea susținerii examenelor de competență lingvistică/nivel de limbă chineză;
- j. Oferirea de sprijin și consultanță reciprocă, pentru dezvoltarea activităților comune și a programelor/ proiectelor dedicate tinerilor interesați de limba și cultura chineză, în special.

Art. 2. Durata Acordului

Prezentul Acord de colaborare intră în vigoare la data semnării sale de către ambele Părți și își produce efectele pe o perioadă de 2 ani, putând fi prelungit prin act adițional, cu acordul scris al ambelor Părți.

Art. 3. Obligațiile Universității din București - Institutul Confucius sunt următoarele:

- a. Stabilirea programului de studii, precum și a modului de testare a cunoștințelor dobândite pe parcursul programului, inclusiv la finalizarea acestuia, organizat în baza prezentului Acord;
- b. Asigurarea necesarului de profesori invitați de către Partener, ce vor preda limba și cultura chineză, inclusiv prin implicarea propriului personal, după caz, în organizarea și derularea evenimentelor comune, inițiate și derulate în baza prezentului acord, în condițiile legii, fără afectarea obligațiilor din cadrul programului academic;
- c. Selectarea și aprobarea grupelor de studiu, a programei și a numărului de cursanți într-o grupă, precum și pregătirea, la solicitarea acestora, pentru examenele de competențe lingvistice de limbă chineză;
- d. Promovarea, în condițiile legii, a evenimentelor inițiate și derulate în baza prezentului Acord de colaborare, în rândul celor interesați de studiul limbii și culturii chineze;
- e. Informarea și implicarea Partenerului și a participanților interesați în activitățile și evenimentele desfășurate în cadrul prezentului acord, precum și a eventualelor modificări intervenite, dacă este cazul;
- f. Utilizarea datelor de identificare instituțională ale partenerului, cu acordul expres al acestuia, pe materialele informative referitoare la activitățile organizate în comun, în condițiile legii;

Art. 4. Obligațiile Partenerului sunt următoarele:

Diana Ilauc 3




- a. Asigurarea spațiilor și materialelor necesare desfășurării activităților și a evenimentelor organizate în baza prezentului Acord și oferirea de suport logistic și/ sau de resurse specifice disponibile, pentru desfășurarea evenimentelor derulate în baza prezentului Acord de colaborare, privind desfășurarea cursurilor de limbă chineză;
- b. Promovarea prin toate canalele de informare disponibile a evenimentelor/cursurilor/competițiilor/examenelor susținute în baza prezentului Acord de colaborare în rândul comunității/ tinerilor interesați de studiul limbii și culturii chineze. Activitățile de promovare vor fi derulate pe baza acordului scris al ambilor parteneri semnatori, cu respectarea prevederilor legale incidente;
- c. Asigurarea tuturor condițiilor necesare desfășurării programelor de studiu, precum și asigurarea respectării drepturilor și siguranței profesorilor invitați, conform bunelor uzanțe;
- d. Utilizarea datelor de identificare instituțională ale UB, cu acordul expres scris, anterior, al acestuia, numai pe materialele informative referitoare la activitățile organizate în comun conform prezentului Acord, în condițiile legii;

Art. 5. Confidențialitate

- (1) Părțile sunt de acord că fiecare dintre ele este, alternativ, operator al datelor cu caracter personal - în sensul Regulamentului nr. 679/27.04.2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE („GDPR”) – în ceea ce privește datele aparținând reprezentantului/șilor legal/i/semnatar/i/persoanei/elor de contact al/ai celeilalte Părți („Persoane Vizate”). Persoanele Vizate declară și acceptă că datele personale sunt furnizate în scopul încheierii și executării prezentului Acord, fiind prelucrate în condiții de siguranță. Persoanele Vizate sunt de acord ca datele personale să fie furnizate unor instituții publice, precum instanțele de judecată, în cazul inițierii unui litigiu în legătură cu prezentul Acord, cu notificarea prealabilă scrisă a celeilalte Părți. Persoanele Vizate au luat la cunoștință de faptul că pot solicita oricând rectificarea datelor personale, precum și accesul la acestea. Părțile vor păstra datele personale într-un format structurat, prelucrabil automat și interoperabil, conform dispozițiilor GDPR. Părțile declară și garantează că toate datele cu caracter personal supuse activităților de prelucrare conform GDPR, inclusiv cele aparținând propriilor angajați desemnați să aducă la îndeplinire prevederile Acord, sunt colectate și prelucrate numai în concordanță cu prevederile GDPR, precum și a legislației subsecvente aplicabile în materie.
- (2) Toate informațiile, datele, ideile, soluțiile care sunt comunicate, în orice formă, de către Părți, în timpul derulării prezentului Acord de colaborare sau oricând în legătură cu acesta, nelimitat, vor fi considerate confidențiale și vor fi utilizate cu bună-credință, exclusiv în scopul executării prezentului Acord.

Art. 6. Încetarea Acordului de colaborare

Siana Ilavole

Prezentul Acord poate înceta în următoarele cazuri:

- a) prin acordul scris al Părților;
- b) din inițiativa temeinic motivată a uneia dintre Părți, cu un preaviz de 30 de zile calendaristice.
- c) la împlinirea termenului pentru care a fost încheiat.
- d) în caz de forță majoră
- e) în alte cazuri prevăzute de lege.

Art. 7. Litigii

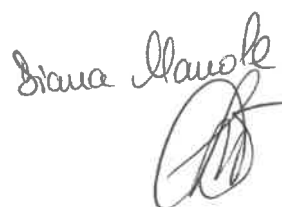
Eventualele neînțelegeri dintre Părți, cu privire la interpretarea și aplicarea prezentului Acord, vor fi soluționate pe cale amiabilă. În cazul în care soluționarea pe cale amiabilă nu se poate realiza într-un termen de 15 zile calendaristice de la semnalarea neînțelegerilor, acestea se pot soluționa de către instanțele judecătorești competente.

Art. 8. Forța majoră

- (1) Forța majoră exonerează părțile de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul Acord pe toată perioada în care aceasta acționează.
- (2) Îndeplinirea Acordului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau Părților până la apariția acesteia.
- (3) Partea care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte Părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și de a lua toate măsurile cu caracter rezonabil, în scopul limitării consecințelor produse de forța majoră. În cazul în care forța majoră este constatată de o autoritate competentă, certificatul constatator va fi comunicat de îndată celeilalte Părți.
- (4) Partea care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.
- (5) Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare Parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți denunțarea prezentului Acord fără ca vreuna dintre Părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

Art. 9. Dispoziții finale

- (1) Prezentul Acord poate fi modificat pe parcursul derulării acestuia, cu acordul ambelor Părți, prin act adițional. De asemenea, Părțile pot încheia și alte contracte în scopul punerii în aplicare a prezentului Acord, dacă va fi cazul.



- (2) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului Acord, va fi făcută în scris, prin email și/sau serviciile poștale (prin document înregistrat) cu confirmare de primire și conținut declarat.
- (3) Prezentul Acord nu conferă părților semnatare obligația de a-și acorda, în mod reciproc, exclusivitate.
- (4) Prezentul Acord se completează cu toate actele normative/juridice incidente, după caz.
- (5) Părțile se obligă să nu inițieze/angajeze activități/acțiuni care ar implica responsabilități în sarcina celeilalte părți, fără acordul scris, prealabil, al acesteia din urmă.
- (6) Dacă prin nerespectarea uneia dintre obligații o parte o cauzează celeilalte părți un prejudiciu, dovedit, acesta răspunde proporțional cu culpa sa dovedită, conform prevederilor legale în vigoare.

Prezentul Acord s-a încheiat astăzi, în data de _____, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare Parte.

Universitatea din București

Sectorul 3 al Municipiului București

Rector,

Primar

Prof .univ. dr. Marian Preda

Robert Sorin Negoită

Direcția Generală Administrativă,

**Direcția Dezvoltare Durabilă
și Învățământ,
Director Executiv Adjunct
Tudor Bianca Alexandra**

Direcția Juridică,

Direcția Juridică,

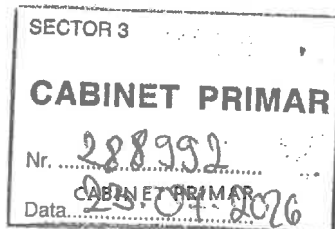
Coordonator Institutul Confucius,

Bianca Ilanule




PRIMĂRIA
SECTORULUI
BUCUREȘTI

3 I ♥ S3
I love sector 3



www.primarie3.ro

TELEFON (004 021) 318 03 23 - 28 FAX (004 021) 318 03 04 E-MAIL cabinetprimar@primarie3.ro
Calea Dudești nr. 191, Sector 3, 031084, București

REFERAT DE APROBARE

**a proiectului de hotărâre privind modificarea Acordului de colaborare dintre
Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius,
aprobat prin Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 3 nr.177/17.06.2026**

Prin Hotărârea nr.177/17.06.2026 Consiliul Local al Sectorului 3 a aprobat Acordul de colaborare între Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius.

Prin intermediul corespondenței purtate cu Institutul Confucius s-au agreat următoarele modificări la Acordul de colaborare, după cum urmează:

- Art. 1 alin. (2) se completează cu sintagma „în limita posibilităților și prevederilor legale”;
- Art. 4 lit. (c) se completează cu „precum și asigurarea respectării drepturilor și siguranței profesorilor invitați, conform bunelor uzanțe”, iar lit. (d) se completează cu „ale UB” în loc de „ale Partenerului”;
- Art. 6 se completează cu „în caz de forță majoră” și „în alte cazuri prevăzute de lege”;
- Art. 9 – se introduc alineatele
(2) „Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului Acord, va fi făcută în scris, prin email și/sau serviciile poștale (prin document înregistrat) cu confirmare de primire și conținut declarat”,
(5) Părțile se obligă să nu inițieze/angajeze activități/acțiuni care ar implica responsabilități în sarcina celeilalte părți, fără acordul scris, prealabil, al acesteia din urmă” și „
(6) Dacă prin nerespectarea uneia dintre obligații o parte o cauzează celeilalte părți un prejudiciu, dovedit, acesta răspunde proporțional cu culpa sa dovedită, conform prevederilor legale în vigoare”.

Ținând cont de cele de mai sus și luând în considerare, raportul de specialitate nr.288807/23.07.2026 al Direcției Dezvoltare Durabilă și Învățământ, am inițiat prezentul proiect de hotărâre pe care îl supun aprobării Consiliului Local al Sectorului 3.





Nr. înreg: 288807 din 23.07.2026

RAPORT DE SPECIALITATE

**la proiectul de hotărâre privind modificarea acordului de colaborare dintre
Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul
Confucius, aprobat prin Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 3 nr.177/17.06.2026**

Prin Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 3 nr.177/17.06.2026 a fost aprobat Acordul de Colaborare între Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius.

La solicitarea Institutului Confucius, Acordului de Colaborare anexa la Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 3 nr.177/17.06.2026 necesită modificări după cum urmează:

- Art. 1, alin. (2) se completează cu sintagma „în limita posibilităților și prevederilor legale”;
- Art. 4, lit. (c) se completează cu „precum și asigurarea respectării drepturilor și siguranței profesorilor invitați, conform bunelor uzanțe” , iar lit. (d) se completează cu „ale UB” în loc de ”ale Partenerului”;
- Art. 6 se completează cu ”în caz de forță majoră” și ”în alte cazuri prevăzute de lege”;
- Art. 9 – se introduc alineatele (2) „Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului Acord, va fi făcută în scris, prin email și/sau serviciile poștale (prin document înregistrat) cu confirmare de primire și conținut declarat”, „(5) Părțile se obligă să nu inițieze/angajeze activități/acțiuni care ar implica responsabilități în sarcina celeilalte părți, fără acordul scris, prealabil, al acesteia din urmă” și „(6) Dacă prin nerespectarea uneia dintre obligații o parte o cauzează celeilalte părți un prejudiciu, dovedit, acesta răspunde proporțional cu culpa sa dovedită, conform prevederilor legale în vigoare”.

Modificările sunt necesare în vederea semnării Acordului de Colaborare de ambele părți.

Astfel, având în vedere cele mai sus menționate, considerăm că este necesară adoptarea hotărârii privind modificarea acordului de colaborare dintre Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius, aprobat prin Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 3 nr.177/17.06.2026.

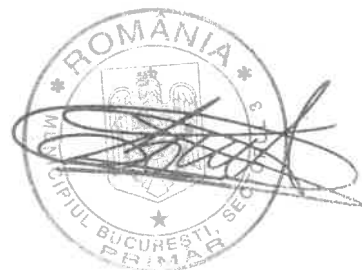
DIRECȚIA DEZVOLTARE DURABILĂ ȘI SUSTENABILITATE URBANĂ
DIRECTOR EXECUTIV ADJUNCT
TUDOR BIANCA ALEXANDRA

Întocmit,
Diana Manole



Nr.înreg: 288810 din 23.07.2026

Aprobat
cu îndeplinirea
dispozițiilor legale
PRIMAR



CĂTRE,

CABINET PRIMAR

În vederea supunerii spre aprobarea Consiliului Local Sector 3, vă transmitem propunerea de inițiere de către Primarul Sectorului 3 a proiectului de hotărâre privind modificarea acordului de colaborare dintre Sectorul 3 al Municipiului București și Universitatea din București - Institutul Confucius, aprobat prin Hotărârea Consiliului Local al Sectorului 3 nr.177/17.06.2026.

Anexat, vă transmitem următoarele documente:

- Raportul de specialitate întocmit de Direcția Dezvoltare Durabilă și Învățământ;
- Referatul de aprobare
- Proiectul de hotărâre + Anexa

**Direcția Dezvoltare Durabilă și Sustenabilitate Urbană
DIRECTOR EXECUTIV ADJUNCT**

TUDOR BIANCA ALEXANDRA